



Egelhof Poland sp. z o.o.
OGÓLNE WARUNKI ZAKUPU

1. Obowiązwanie.

Zamówienia składamy wyłącznie na podstawie naszych Ogólnych Warunków Zakupu w ich aktualnie obowiązującej wersji. Wszelkie odmienne ustalenia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

2. Zamówienia.

(1) Oferty sporządzane są dla nas nieodpłatnie. Jesteśmy związani wyłącznie zamówieniami w formie pisemnej. Ustne i telefoniczne umowy stają się skuteczne dopiero po naszym pisemnym potwierdzeniu. Z tego wymogu formy pisemnej można zrezygnować wyłącznie w formie pisemnej. Jesteśmy uprawnieni do odwołania zamówienia, jeśli nie otrzymamy potwierdzenia zamówienia w ciągu dwóch tygodni od jego złożenia.

(2) Po zatwierdzeniu zamówienia jesteśmy uprawnieni do żądania zmian w przedmiocie dostawy spowodowanych konstrukcją albo wykonaniem, za zwrotem albo dopłatą w stosownej wysokości wszelkich kosztów wynikających z tych zmian. Terminy dostaw mogą zostać w razie potrzeby odpowiednio wydłużone.

(3) Wszelkie zastrzeżenia własności na rzecz osób trzecich są wyłączone.

3. Ceny.

Ceny podane w naszych zamówieniach są cenami stałymi, nie zawierają podatku VAT oraz zawierają koszty transportu na miejsce dostawy i koszty opakowania.

Egelhof Poland sp. z o.o.
ALLGEMEINE EINKAUFSBEDINGUNGEN

1. Geltung.

Unsere Bestellungen erfolgen ausschließlich auf der Grundlage unserer Allgemeinen Einkaufsbedingungen in der jeweils geltenden Fassung. Abweichende Vereinbarungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.

2. Bestellungen.

(1) Die Erstellung von Angeboten für uns erfolgt kostenfrei. Wir werden nur durch schriftliche Bestellungen verpflichtet. Mündliche und telefonische Vereinbarungen werden erst durch schriftliche Bestätigung unsererseits wirksam. Dieses Schriftformerfordernis kann nur schriftlich abbedungen werden. Wir sind berechtigt, die Bestellung zu widerrufen, sofern uns nicht innerhalb von zwei Wochen ab Bestellung eine Auftragsbestätigung zugeht.

(2) Nach der Auftragsbestätigung sind wir berechtigt, Änderungen des Liefergegenstandes wegen Konstruktion und Ausführung gegen angemessenen Ausgleich der durch die Änderungen entstehenden Mehr- oder Minderkosten zu verlangen. Die Lieferzeiten sind gegebenenfalls angemessen zu verlängern.

(3) Jeglicher Eigentumsvorbehalt zu Gunsten Dritter ist ausgeschlossen.

3. Preise.

Die in unseren Bestellungen genannten Preise sind Festpreise und verstehen sich ohne Mehrwertsteuer, frei Verwendungsstelle und einschließlich Verpackung.



4. Faktury, warunki płatności, świadectwo pochodzenia WE.

- (1) Faktury należy przysyłać oddzielnie dla każdej dostawy towarów. Muszą one zawierać numer zamówienia i datę zamówienia.
- (2) Płatności dokonywane są w terminie 30 dni od daty otrzymania faktury, jednak nie wcześniej niż po otrzymaniu kompletnej dostawy i bezspornym nadejściu terminu wymagalności należności względem dostawcy.
- (3) W przypadku faktur otrzymanych przez nas do 15. dnia miesiąca przysługuje nam 3% rabatu, jeśli płatność zostanie dokonana do 25. dnia tego samego miesiąca. To samo dotyczy faktur otrzymanych po 15. dniu miesiąca, jeśli płatność zostanie dokonana do 10. dnia następnego miesiąca. Jeżeli termin płatności nie przypada na dzień roboczy, obowiązuje kolejny dzień roboczy. Powyższe nie obowiązuje, gdy warunki szczególne określono w zamówieniu.
- (4) Przelew przysługującej wobec nas wierzytelności w całości bądź w części jest dozwolony wyłącznie za naszą wyraźną zgodą.
- (5) Dostawca jest zobowiązany do złożenia deklaracji zgodnie z rozporządzeniem WE 1207/2001 najpóźniej przy pierwszej dostawie, którą to deklarację musi powtarzać bez wezwania 1 stycznia każdego roku, o ile obowiązują warunki do złożenia deklaracji i trwa stosunek handlowy.

5. Wysyłka.

- (1) Miejscem wykonania jest miejsce dostawy wskazane w zamówieniu. Dostawca zawsze ponosi ryzyko transportu do momentu dostarczenia towaru. Powyższe obowiązuje, o ile w zamówieniu nie określono inaczej.
- (2) Dostawa musi zostać zrealizowana w jednej partii w uzgodnionym terminie, wraz z dowodem

4. Rechnungen, Zahlungsbedingungen, EG-Ursprungszeugnis.

- (1) Rechnungen sind getrennt von der Warenlieferung einzureichen. Sie müssen die Bestellnummer und das Bestelldatum ausweisen.
- (2) Zahlungen erfolgen innerhalb von 30 Tagen ab Zugang der Rechnung, frühestens jedoch ab Eingang der vollständigen Lieferung und einredefreier Fälligkeit der Forderung des Lieferanten.
- 3) Bei Rechnungen, die uns bis zum 15. eines Monats zugehen, sind wir bei Bezahlung bis zum 25. desselben Monats zum Abzug von 3 % Skonto berechtigt. Gleiches gilt bei Rechnungen, die uns nach dem 15. eines Monats zugehen, bei Zahlung bis zum 10. des Folgemonats. Fällt der hiernach maßgebliche Zahlungstag nicht auf einen Werktag, so tritt der folgende Werktag an seine Stelle. Ausgenommen Sonderbedingungen, die auf der Bestellung angegeben sind.
- (4) Die vollständige oder teilweise Abtretung von gegenüber uns zustehenden Forderungen ist nur mit unserer ausdrücklichen Zustimmung zulässig.
- (5) Der Lieferant ist verpflichtet, spätestens mit der ersten Lieferung eine Erklärung gemäß EG-Verordnung 1207/2001 abzugeben, die er jeweils zum 1. Januar eines jeden Jahres unaufgefordert zu wiederholen hat, solange die Voraussetzungen für die Erklärungen vorliegen und die Geschäftsverbindung andauert.

5. Versand.

- (1) Erfüllungsort ist die in der Bestellung angegebene Verwendungsstelle. Der Lieferant trägt stets die Transportgefahr bis zur Anlieferung. Außer bei anderslautenden Bedingungen auf der Bestellung.
- (2) Die Lieferung hat unter Beifügung eines Lieferscheins in einem Posten zum vereinbarten

dostawy. Dostawy częściowe lub przedterminowe wymagają naszej uprzedniej zgody.

6. Termin dostawy.

(1) Podane terminy i daty są wiążące; w przypadku ich przekroczenia zwłoka występuje nawet bez upomnienia. Jeżeli Dostawca nie spełni należycie świadczenia lub nie spełni go zgodnie z umową, jesteśmy uprawnieni do wyznaczenia Dostawcy odpowiedniego terminu do jego spełnienia, a po bezskutecznym upływie tego terminu do odstąpienia od umowy.

Odstąpienie od umowy jest dopuszczalne nawet przed upływem terminu spełnienia świadczenia, jeżeli jest oczywiste, że świadczenie nie zostanie spełnione należycie i w uzgodnionym terminie. W przypadku dostawy niezgodnej z umową możemy odstąpić od umowy, nawet jeśli naruszenie obowiązków przez wykonawcę jest nieistotne. Odstąpienie od umowy nie narusza prawa do dochodzenia odszkodowania.

(2) Dostawca jest zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia nas o tym fakcie, gdy tylko dowie się o prawdopodobnym przekroczeniu terminu dostawy. W przypadku przekroczenia terminu dostawy naliczana jest kara umowna w wysokości 0,5% wartości netto całej dostawy za każdy rozpoczęty tydzień opóźnienia w dostawie. Powyższe obowiązuje, o ile w zamówieniu nie określono inaczej.

(3) Jeżeli siła wyższa uniemożliwia nam terminowe przyjęcie dostawy lub jej wykorzystanie zgodnie z przeznaczeniem, jesteśmy uprawnieni do żądania odpowiedniego przesunięcia terminu dostawy. Za siłę wyższą uznaje się również strajki i lokauty w naszej siedzibie lub w siedzibie naszych klientów.

7. Kontrola jakości.

(1) Wszelkie porozumienia szczególne o zapewnieniu jakości zawarte z Dostawcą mają pierwszeństwo przed postanowieniami niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu.

Termin zu erfolgen. Teil- oder Vorauslieferungen bedürfen unserer vorherigen Zustimmung.

6. Liefertermin.

(1) Die Fristen und Termine sind verbindlich, bei Überschreitung tritt Verzug auch ohne Mahnung ein. Erbringt der Lieferant eine fällige Leistung nicht oder nicht vertragsgemäß, sind wir berechtigt, dem Lieferanten eine angemessene Frist zur Nacherfüllung zu setzen und nach ergebnislosem Fristablauf vom Vertrag zurückzutreten. Der Rücktritt vom Vertrag ist bereits vor dem Eintritt der Fälligkeit der Leistung zulässig, wenn offensichtlich ist, dass die Leistung ordnungs- und fristgemäß nicht erfüllt wird. Bei nicht vertragsgemäßer Lieferung können wir auch dann zurücktreten, wenn die Pflichtverletzung des Auftragnehmers unerheblich ist. Das Recht, Schadensersatz zu verlangen, bleibt durch den Rücktritt unberührt.

(2) Der Lieferant ist verpflichtet, uns unverzüglich zu benachrichtigen, sobald er erkennt, dass eine Überschreitung des Liefertermins zu besorgen ist. Bei Überschreitung des Liefertermins ist eine Konventionalstrafe in Höhe von 0,5 % des Nettowertes der Gesamtlieferung für jede angefangene Woche der Lieferverzögerung fällig. Außer bei anderslautenden Bedingungen auf der Bestellung.

(3) Sind wir durch höhere Gewalt gehindert, eine Lieferung termingerecht abzunehmen oder bestimmungsgemäß zu verwenden, so sind wir berechtigt, eine angemessene Verschiebung des Liefertermins zu verlangen. Als höhere Gewalt gelten auch Streik und Aussperrungen bei uns oder unseren Abnehmern.

7. Qualitätskontrolle.

(1) Mit dem Lieferanten getroffene besondere Qualitätssicherungsvereinbarungen gehen den Bestimmungen dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen vor.

(2) O ile nie istnieją szczególne porozumienia o zapewnieniu jakości, jesteśmy zobowiązani do poddania przychodzących dostaw standardowej kontroli przyjęcia towarów i zgłoszenia wszelkich stwierdzonych oczywistych wad w ciągu 14 dni. W przypadku rozbieżności dotyczących ilości, wymiarów i wagi dostarczonych towarów, wiążące są wartości określone w wyniku naszej kontroli przyjęcia towarów, chyba że Dostawca niezwłocznie udowodni ich nieprawidłowości.

8. Rękojmia

(1) Dostawca gwarantuje, że dostarczone przedmioty posiadają uzgodnione właściwości, w szczególności, że są one wytwarzane zgodnie z najnowszym stanem techniki, z wykorzystaniem najodpowiedniejszych materiałów oraz że są wolne od patentów i innych praw własności intelektualnej osób trzecich.

(2) Jeżeli wady towaru wystąpią przed upływem 2 lat od dostarczenia towaru, stosuje się następujące zasady:

- (a) Wady zostaną usunięte przez Dostawcę na jego koszt, według naszego wyboru, poprzez usunięcie wady lub dostarczenie towaru wolnego od wad.
- (b) Zamiast żądania należytego wykonania umowy, jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy, obniżenia ceny zakupu, żądania odszkodowania lub zwrotu poniesionych kosztów.
- (c) Jeżeli Dostawca nie wywiąże się ze swoich zobowiązań z tytułu rękojmi w określonym terminie, odmówi wykonania prac, lub w przypadku bezpośredniego zagrożenia lub w przypadku pilnego charakteru sprawy, jesteśmy uprawnieni do samodzielnego wykonania czynności niezbędnych do należytego wykonania umowy lub do zlecenia ich wykonania osobom trzecim, na koszt Dostawcy. Nie narusza to odpowiedzialności Dostawcy za wady. W takich przypadkach

(2) Soweit besondere Qualitätssicherungsvereinbarungen nicht bestehen, sind wir gehalten, eingehende Lieferungen einer üblichen Wareneingangskontrolle zu unterziehen und festgestellte offen-sichtliche Mängel innerhalb von 14 Tagen zu rügen. Sofern sich Differenzen bezüglich Anzahl, Maß und Gewicht der gelieferten Ware ergeben, sind die durch unsere Wareneingangskontrolle ermittelten Werte maßgebend, soweit nicht der Lieferant unverzüglich deren Unrichtigkeit nachweist.

8. Gewährleistung.

(1) Der Lieferant gewährleistet, dass die gelieferten Gegenstände die vereinbarte Beschaffenheit haben, insbesondere dem neuesten Stand der Technik entsprechend unter Verwendung des jeweils am besten geeigneten Materials hergestellt und frei von Patent- und anderen Schutzrechten Dritter sind.

(2) Wenn Mängel vor Ablauf von 2 Jahren ab Lieferung auftreten, gilt folgendes:

- (a) Mängel sind vom Lieferanten auf dessen Kosten nach unserer Wahl durch Beseitigung des Mangels oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache zu beseitigen.
- (b) Statt Nacherfüllung zu fordern sind wir berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten, den Kaufpreis zu mindern, Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen zu verlangen.
- (c) Falls der Lieferant seinen Gewährleistungsverpflichtungen nicht fristgerecht nachkommt, die Durchführung der Arbeiten ablehnt, oder Gefahr in Verzug ist oder Dringlichkeit vorliegt, sind wir berechtigt, die zur Nacherfüllung erforderlichen Handlungen auf Kosten des Lieferanten selbst auszuführen oder durch Dritte ausführen zu lassen. Die Mängelhaftung des Lieferanten wird hierdurch nicht berührt. Wir sind in diesen Fällen berechtigt, vom Lieferanten einen Vorschuss für



jesteśmy uprawnieni do żądania od Dostawcy zaliczki na poczet kosztów usunięcia wady.

- (d) Wszelkie roszczenia odszkodowawcze obejmują również koszty wycofania produktu z rynku.

(3) Dostawca jest zobowiązany do zwolnienia nas z odpowiedzialności za roszczenia osób trzecich z tytułu wad dostarczonych towarów. Prawo żądania zwolnienia wygasa najwcześniej po upływie dwóch miesięcy po zgłoszeniu roszczenia przez osobę trzecią, ale najpóźniej trzy lata po dostarczeniu przedmiotu dostawy.

(4) Jeżeli wady wystąpią przed upływem 2 lat od dostawy towaru, w razie wątpliwości przyjmuje się, że istniały one już w momencie dostarczenia przedmiotu dostawy.

(5) Nasza zgoda na rysunki, faktury i inne dokumenty dostarczone przez Dostawcę nie wpływa na wyłączną odpowiedzialność Dostawcy.

9. Odpowiedzialność.

(1) Dostawca ponosi odpowiedzialność wobec nas i osób trzecich w ramach obowiązujących przepisów za wszelkie szkody wynikające z naruszenia zobowiązań umownych lub czynów niedozwolonych.

(2) Dostawca zwalnia nas z odpowiedzialności za wszelkie możliwe roszczenia odszkodowawcze osób trzecich z tytułu przedmiotu dostawy lub działań, które podejmuje.

10. Zasoby produkcyjne.

(1) Narzędzia, próbki, modele, rysunki, dokumenty i podobne przedmioty przekazane przez nas Dostawcy w celu realizacji zamówienia pozostają naszą własnością. Mamy prawo do ich zwrotu w dowolnym momencie. Przedmioty te mogą być wykorzystywane wyłącznie w związku

die zur Beseitigung des Mangels erforderlichen Aufwendungen zu verlangen.

- (d) Ein etwaiger Schadensersatzanspruch umfasst auch die Kosten für Rückrufaktionen.

(3) Der Lieferant ist verpflichtet, uns von Ansprüchen Dritter freizustellen, die sich aus Mängeln der Lieferungen ergeben. Das Recht auf die Freistellungsaufforderung erlischt frühestens zwei Monate nach Inanspruchnahme durch einen Dritten, spätestens jedoch drei Jahre nach Ablieferung des Liefergegenstandes.

(4) Treten Mängel vor Ablauf von 2 Jahren ab Lieferung auf, wird im Zweifel angenommen, dass sie bereits im Zeitpunkt der Ablieferung des Liefergegenstandes vorhanden waren.

(5) Durch die von uns erklärte Zustimmung zu Zeichnungen, Rechnungen und anderen Unterlagen des Lieferanten wird dessen alleinige Haftung nicht berührt.

9. Haftung.

(1) Der Lieferant haftet uns und Dritten im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen für alle durch die Verletzung der vertraglichen Verpflichtungen oder bei deliktischen Handlungen entstehenden Schäden.

(2) Der Lieferant stellt uns von allen eventuell entstehenden Schadenersatzansprüchen Dritter, die auf seinem Liefergegenstand oder Handeln beruhen, frei.

10. Fertigungsmittel.

(1) Werkzeuge, Muster, Modelle, Zeichnungen, Unterlagen und ähnliche von uns dem Lieferanten für die Durchführung des Auftrages zur Verfügung gestellte Gegenstände bleiben in unserem Eigentum. Wir sind jederzeit berechtigt, sie zurückzuverlangen. Die Gegenstände dürfen nur im

z naszymi zamówieniami. To samo dotyczy informacji technicznych i handlowych, które przekazujemy Dostawcy.

(2) Dostawca jest zobowiązany do starannego przechowywania i obchodzenia się z dostarczonymi rysunkami, dokumentacją techniczną, narzędziami i częściami, do odpowiedniego ubezpieczenia ich od wszelkich ryzyk, w szczególności od ognia i kradzieży, na własny koszt, a także do przedstawienia dowodu ubezpieczenia na nasze żądanie.

11. REACH.

Dostawca niezwłocznie poinformuje firmę Egelhof o planowanych zmianach w dostarczanych częściach, które mogą mieć wpływ na materiały lub jakość produktów, zgodnie z rozporządzeniem REACH.

12. Postanowienia końcowe.

(1) Stosunki prawne między stronami wynikające z lub w związku z danym stosunkiem dostawy podlegają prawu polskiemu.

(2) Sądem właściwym dla wszelkich sporów wynikających z transakcji, do których stosuje się niniejsze Ogólne Warunki Zakupu, jest sąd właściwy dla siedziby pozwanego. Jesteśmy jednak uprawnieni do wytoczenia powództwa przeciwko Dostawcy również przed sądem właściwym dla naszej siedziby.

(3) Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu jest lub stanie się nieważne, ważność pozostałych postanowień pozostaje nienaruszona.

(4) Ilekroć jest mowa o formie pisemnej, za wystarczające uznaje się wysłanie pisma pocztą elektroniczną.

Zusammenhang mit unseren Aufträgen verwendet werden. Gleiches gilt für technische und kaufmännische Informationen, die wir dem Lieferanten zur Verfügung stellen.

(2) Der Lieferant ist verpflichtet, die beigegebenen Zeichnungen, technischen Unterlagen, Werkzeuge und Teile sorgfältig zu verwahren und zu behandeln, sie gegen alle Risiken, insbesondere Feuer und Diebstahl auf seine Kosten aus- reichend zu versichern und auf unsere Anforderung den Abschluss der Versicherung nachzuweisen.

11. REACH.

Der Lieferant wird Egelhof unverzüglich informieren, falls er Änderungen an den zu liefernden Teilen plant, die einen Einfluss auf die Materialien bzw. Beschaffenheit der Produkte gemäß der REACH Verordnung haben.

12. Schlussbestimmungen.

(1) Die Rechtsbeziehungen der Parteien aus oder in Zusammenhang mit dem jeweiligen Lieferverhältnis unterliegen dem polnischen Recht.

(2) Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus Geschäften, für die diese allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten, ist der Sitz des Beklagten. Wir sind jedoch auch berechtigt, gegen den Lieferanten an dem für unseren Sitz allgemein zuständigen Gericht Klage zu erheben.

(3) Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen nichtig sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hier- durch nicht berührt.

(4) Soweit von der Schriftform die Rede ist, genügt die Sendung eines Schreibens per E-Mail.